БЮЛЛЕТЕНИ
Россійскаго Эсперантскаго Общества Врачей
(Tutruslanda Esperanta Kuracista Societo).

Ноябрь 1912 г.



№ 5.

Выходятъ не менѣе 3-хъ разъ въ годъ, по мѣрѣ накопленія матеріала. Подписная плата 50 к. въ годъ.

Адресъ редакціи: Москва. Плющиха, Неопалимовскій, д. № 12, кв. № 3. Д-ру *Н. А. Кабанову*.

Объявленія принимаются по слѣдующимъ цѣнамъ: за 1 стр. 25 р., 1/2 стр. 15 р., 1/4 стр. 8 р. Построчно: за 1 стр. петита 25 к. за 1 разъ.

Правленіе Т. Е. К. S. обращается къ членамъ Общества съ просьбой не задерживать высылку членскаго взноса (1 рубль) за 1913 годъ (можно почтовыми марками). Адресъ: Москва, М. Бронная, д. № 15, кв. 74, д-ру *К. И. Шидловскому*.

Всемірная Эсперантская Ассоціація Врачей (Т. Е. К. А.) возобновила изданіе медицинскаго органа на эсперантскомъ языкѣ. „Kuracisto" началъ выходить съ октября 1912 г. ежемѣсячными книжками и членамъ Т. Е. К. А. разсылается безплатно. Членскій взносъ (2 р.) слѣдуетъ направлять по адресу: Варшава, ул. Шопена, № 1, д-ру *Л. М. Хибчинскому*.

Профессоръ Henri Dor.

Всемірная Эсперантская Ассоціація (Т. Е. К. А.) понесла крупную и трудно замѣнимую потерю. 29-го октября нов. стиля скончался предсѣдатель Т. Е. К. А. маститый проф. Henri Dor, извѣстный офталмологъ, къ юбилею котораго, праздновавшемуся 24 марта въ Ліонѣ, съѣхались многіе французскіе ученые и были получены поздравительныя телеграммы со всѣхъ концовъ свѣта. Родившись въ Vevey (Швейцарія) въ 1835 г. и получивъ медицинское образованіе въ Цюрихскомъ университетѣ, H. Dor усовершенствовался въ избранной имъ спеціальности въ Вѣнѣ у Jäger'а, въ Берлинѣ у Graefe, въ Утрехтѣ у Donders'а, въ Парижѣ у Desmaress'а. Въ 1867 году онъ занялъ кафедру и получилъ клинику въ Бернѣ, въ 1872 г. былъ избранъ деканомъ медицинскаго факультета, а въ 1874 г. ректоромъ Бернскаго университета. Въ 1876 г. онъ покидаетъ Бернъ и переселяется въ Ліонъ, гдѣ основываетъ безплатную клинику глазныхъ болѣзней. Въ 1882 г. совмѣстно съ E. Meyer'омъ H. Dor начинаетъ издавать „Revue générale d'Ophtalmologie", существующій и понынѣ, т. е. уже въ теченіе 31 года. Въ 1902 г., уже 67-лѣтній старикъ, онъ знакомится съ языкомъ эсперанто и становится горячимъ его адептомъ и страстнымъ пропагандистомъ въ разныхъ обществахъ и на разныхъ съѣздахъ. Всюду онъ дѣлаетъ доклады объ эсперанто и его значеніи, пишетъ статьи о томъ же, посѣщаетъ конгрессы эсперантистовъ и въ 1908 г. въ Дрезденѣ совмѣстно съ врачами другихъ странъ, прибывшими на всемірный конгрессъ эсперантистовъ, основываетъ Всемірную Эсперантскую Ассоціацію Врачей (Т. Е. К. А.). Всегда живой, дѣятельный, бодрый и работоспособный, не взирая на бремя лѣтъ, проф. H. Dor заражалъ работавшихъ съ нимъ на эсперантскомъ поприщѣ своей энергіей и глубокою вѣрой въ дѣло. Начиная съ 1908 г. онъ ежегодно избирался предсѣдателемъ Т. Е. К. А., на каковомъ посту и оставался до дня смерти. Когда Т. Е. К. А. лишилась печатнаго органа благодаря невыполненію д-ромъ Thalwitzer'омъ принятыхъ на себя обязательствъ, проф. Dor., не долго думая, самъ приступилъ въ 1911 г. къ изданію двухмѣсячныхъ

„Оффиціальныхъ Бюллетеней“, которые онъ выпускалъ чрезвычайно аккуратно и которые содержали не только оффиціальные отчеты и сообщенія, но и цѣлый рядъ интересныхъ статей и извѣстій. Эсперантисты до настоящаго времени числятъ въ своихъ рядахъ, къ сожалѣнію, далеко еще не много лицъ, пользующихся общею извѣстностью. Однимъ изъ такихъ былъ только что сошедшій въ могилу на 78 году жизни проф. H. Dor. Пусть же его свѣтлая, честная и плодотворная жизнь послужитъ примѣромъ и образцомъ для другихъ представителей науки и да устыдитъ она тѣхъ изъ нихъ, которые еще донынѣ не отказались отъ предубѣжденій относительно международнаго языка или, отказавшись отъ нихъ, продолжаютъ относиться къ эсперанто индиферентно, не поддерживая его единственно потому, что они лично въ немъ не нуждаются.

Протоколъ Общаго Собранія T. E. K. S. 14 сентября 1912 года.

Предсѣдательствовала *Е. К. Иноевсъ*, журналъ засѣданія велъ *К. И. Шидловскій*.

I. Д-ру Л. Л. Заменгофу рѣшено послать слѣдующее привѣтствіе: „Собравшись сегодня впервые въ юбилейномъ 1912 году на общее собраніе, члены T. E. K. S., прежде чѣмъ приступить къ своимъ прозаическимъ занятіямъ, вспомнили Васъ и Вашу великую и возвышенную работу на благо человѣчества, и съ чувствомъ невыразимаго удивленія и преклоненія передъ Вашимъ геніальнымъ твореніемъ они просятъ Васъ, среди другихъ безчисленныхъ поздравленій, принять также отъ нихъ безграничную благодарность, братскій привѣтъ, сердечнѣйшее поздравленіе и горячее желаніе и увѣренность видѣть Васъ черезъ нѣсколько лѣтъ (долгихъ еще вѣроятно) въ добромъ здравіи на всемірномъ эсперантскомъ конгрессѣ и на конгрессѣ T. E. K. A. въ Москвѣ“.

II. Казначей *К. И. Шидловскій* прочелъ отчеты о состояніи кассы T. E. K. S. за 1911 годъ и за время съ 1 января по 14 сентября 1912 года и представилъ оправдательные документы по расходу суммъ за означенное время. Въ общихъ чертахъ движеніе суммъ T. E. K. S. представляется въ слѣдующемъ видѣ: на 1 января 1911 года состояло 60 р. 50 к. Въ теченіе 1911 г. поступило 102 р. 73 к. А всего было на приходѣ 163 р. 23 к. Израсходовано въ 1911 году 62 р. 56 к. На 1 января 1912 г. состоитъ 100 р. 67 к.

Въ 1912 г. по 14 сентября движеніе суммъ было слѣдующее: Къ 1 января 1912 г. состояло 100 р. 67 к. Съ 1 января по 14 сентября поступило 24 р. А всего на приходѣ было 124 р. 67 к, Израсходовано по 14 сентября 32 р. 90 к. На 14 сентября 1912 г. состоитъ 91 р. 77 к. Означенная сумма 91 р. 77 к. находится въ Московской Государственной Сберегательной Кассѣ на книжкѣ № 36.854.

III. Доложено, что 1) съ 1 іюня 1911 г. Правленіе начало издавать „Бюллетени“ и выпустило изъ всего 4 номера. 2) Въ сентябрѣ 1911 г. Правленіе широко разослало обращеніе съ просьбой высылать членскіе взносы за 1911 и 1912 годы. 3) Въ октябрѣ 1911 г. Правленіемъ было послано привѣтствіе вновь учрежденному швейцарскому эсперантскому обществу врачей. 4) На страстной недѣлѣ 1912 г. д-ръ *Н. А. Кабановъ* прочелъ курсъ языка эсперанто для врачей. 5) Весной 1912 г. за подписью *Н. А. Кабанова* и *К. И. Шидловскаго* напечатано въ „Русскомъ Врачѣ“ обращеніе къ врачамъ-эсперантистамъ съ приглашеніемъ вступать членами въ T. E. K. A. и поддержать пожертвованіями его журналъ. 6) 1-го сентября 1912 года 35-ти врачамъ въ провинціи разослано приглашеніе принять участіе въ сотрудничествѣ въ новомъ журналѣ T.E.K.A „Kuracisto“.

IV. Доложено о полученномъ отъ д-ра *А. М. Малофѣева* осенью 1911 г. отказѣ отъ участія въ Правленіи T. E. K. S.

V. Постановлено просить Правленіе организовать вновь курсъ языка эсперанто для врачей.

VI. Избраніе членовъ Правленія и другіе оставшіеся неразсмотрѣнными вопросы отложены до слѣдующаго Общаго Собранія, которое поручено Правленію созвать до истеченія текущаго года.

Протоколъ засѣданія Правленія T. E. K. S. 5 октября 1912 г.

I. Доложено предложеніе Каталунской Эсперантской Федераціи обратиться въ Каталунскую Академію медицинскихъ наукъ, устраивающую съѣздъ врачей, ветеринаровъ и фармацевтовъ, съ просьбой, чтобы резюмэ докладовъ и рѣшеній съѣзда были напечатаны въ предполагаемыхъ трудахъ съѣзда также и на международномъ языкѣ эсперанто, такъ какъ русскіе врачи, между которыми многіе знаютъ эсперанто, не зная иностранныхъ языковъ, иначе не будутъ имѣть возможности ознакомиться съ результатами дѣятельности съѣзда. Постановлено послать предлагаемое обращеніе.

II. Доложено обращеніе отъ Кіевскаго Эсперантскаго Общества „Verda Stelo“ съ просьбой прислать ему для эсперантнаго отдѣла устраиваемой городомъ большой выставки изданія T. E. K. S. и разнаго рода эсперантскія коллекціи. Постановлено выслать уставъ T. E. K. S. и издаваемые имъ „Бюллетени“.

III. Доложено предложеніе члена U. E. A. August Hache (изъ Дрездена) пріобрѣсти и пропагандировать черезъ печатный органъ изданныя имъ пропагандныя марки, на которыхъ изображена эсперантская звѣзда, надпись Esperanto и во все поле одноглавый орелъ германскаго образца kiel simbolo de la forteco, какъ объясняетъ авторъ; цѣна марокъ за 1000 штукъ $0_{,125}$ Sm. Найдя, что образецъ марки не отвѣчаетъ идеѣ международности и что Всемірчой Ассоціаціи Врачей было бы полезно издать особыя пропагандныя марки спеціально для врачей, Правленіе постановило обратиться съ соотвѣтствующимъ предложеніемъ въ Комитетъ Т. Е. К. А.

IV. По обсужденіи способовъ распространенія свѣдѣній объ эсперанто среди Московскихъ врачей Правленіе, согласно предложенію д-ра *Н. А. Кабанова*, одобрило широкую разсылку врачамъ черезъ артель разсыльныхъ особо составленнаго воззванія, отдѣльныхъ №№ „Бюллетеней“ и пропагандныхъ листковъ при условіи, чтобы расходы на таковую разсылку были покрыты изъ особо собранныхъ средствъ.

V. Общее собраніе для избранія Правленія постановлено созвать не позже какъ въ декабрѣ текущаго года.

VI. Объявленіе объ открытіи курса эсперантскаго языка признано болѣе удобнымъ отложить до времени послѣ разсылки воззванія, упомянувъ въ послѣднемъ, что заявленія о желаніи посѣщать курсъ принимаются.

VII. Обсужденіе вопроса объ участіи въ Лондонскомъ международномъ конгрессѣ отложено впредь до полученія свѣдѣній отъ д-ра George Johnston'a.

VIII. Выражено пожеланіе объ использованіи разнаго рода съѣздовъ въ цѣляхъ распространенія свѣдѣній объ эсперанто и рѣшено снестись по этому поводу съ Тифлисскими врачами въ виду предстоящаго тамъ лѣтомъ съѣзда естествоиспытателей и врачей.

IX. Предложеніе д-ра *Н. А. Кабанова* объ обращеніи къ редакціямъ газетъ и къ съѣздамъ съ предложеніемъ печатать резюмэ статей и докладовъ на эсперанто въ принципѣ одобрено.

X. Доложено, что на сдѣланное къ 35 врачамъ обращеніе о поддержкѣ „Kuracisto“ рефератами получено пока лишь 2 отвѣта, а именно: д-ръ *Абрамсонъ* (Ногайскъ) обѣщается присылать рефераты изъ „Врачебной Газеты“ и д-ръ *Фомина-Аргунова* (Саратовъ)—рефераты изъ „Журнала Акушерства и Гинекологіи“. *Н. А. Кабановъ* заявилъ о своемъ желаніи реферировать „Русскаго Врача“ и „Медиц. Обозрѣніе“; *К. И. Шидловскій* — „Обществ. Врача“, „Гигіену и Санитарію“ и „Вѣстникъ Обществ. Гигіены, судебной и практической медицины“. Намѣчены врачи-спеціалисты по дѣтскимъ болѣзнямъ, невропаталогіи, ушнымъ, горловымъ и носовымъ болѣзнямъ съ тѣмъ, чтобы предложить имъ принять участіе въ составленіи рефератовъ по ихъ спеціальностямъ для „Kuracisto“.

Обращеніе къ врачамъ столицъ и крупныхъ городовъ.

Умершій 29 октября 1912 г. предсѣдатель Всемірной Эсперантской Ассоціаціи Врачей маститый офталмологъ проф. H. Dor, бывшій деканъ и затѣмъ ректоръ Бернскаго университета, свободно говорилъ и писалъ на нѣмецкомъ, англійскомъ, итальянскомъ, шведскомъ языкахъ, немного зналъ голландскій, греческій, русскій, датскій. И все-таки 10 лѣтъ тому назадъ онъ сдѣлался горячимъ и убѣжденнымъ эсперантистомъ. Вотъ что онъ сказалъ, между прочимъ, въ отвѣтъ на привѣтствіе, обращенное къ нему эсперантистомъ проф. Cohendy, во время своего юбилейнаго праздника 24 марта текущаго года въ Ліонѣ: „Вы полагаете, что я не нуждался въ языкѣ эсперанто лично для себя, потому что знаю нѣсколько языковъ. Я точно также думалъ до того времени, пока мнѣ не пришлось побывать на востокѣ Европы—въ Австріи, Румыніи, Турціи, гдѣ, послѣ нѣсколькихъ часовъ путешествія въ вагонѣ, вы слышите уже новую рѣчь. Пять разъ случилось, что я не могъ понять обращенныхъ ко мнѣ вопросовъ, такъ какъ я не зналъ ни одного слова чешскаго, польскаго, сербско-кроатскаго, румынскаго и турецкаго языковъ. Начать изучать эти языки? Но вѣдь только въ Европѣ существуетъ 484 языковъ и нарѣчій, и изучить ихъ всѣ нѣтъ никакой возможности. Я обратился тогда къ эсперанто, и опытъ показываетъ, что посредствомъ этого языка мы можемъ въ настоящее время путешествовать по всему свѣту“.

Если такъ оцѣнилъ эсперанто проф. H. Dor, владѣвшій многими языками, почти полиглотъ, то во сколько же разъ важнѣе и цѣннѣе должно быть знаніе языка эсперанто для русскихъ врачей, въ большинствѣ не владѣющихъ не только многими, но хотя бы даже и однимъ изъ иностранныхъ языковъ настолько хорошо, чтобы свободно говорить на немъ и свободно, безъ затрудненій, понимать быстро говорящаго на немъ иностранца?

Пользу и значеніе эсперанто можетъ вполнѣ понять и почувствовать, конечно, лишь тотъ, кто имѣетъ потребность въ международномъ общеніи въ той или другой его формѣ. Но кто же изъ врачей не имѣетъ этой потребности въ настоящее время? И если тѣ, кто въ цѣляхъ усовершенствованія посѣщаютъ европейскія кли-

ники, не могутъ еще требовать, чтобы профессора читали имъ лекціи на эсперанто, то въ цѣломъ рядѣ курортовъ, санаторій и спеціальныхъ лѣчебныхъ заведеній они уже и теперь встрѣтятъ врачей, а въ массѣ населенныхъ мѣстъ З. Европы и Америки и не-врачей, хорошо знающихъ эсперанто и могущихъ этимъ оказать услуги, какихъ нельзя ожидать отъ иностранцевъ не-эсперантистовъ: послѣднихъ не связываетъ то чувство активной солидарности, которымъ, какъ общее правило, проникнуты эсперантисты всѣхъ странъ, считающіе себя членами какъ бы одной колоссальной международной семьи.

Среди врачей эсперанто въ настоящее время уже вполнѣ живой языкъ. Существуетъ Всемірная Эсперантская Ассоціація Врачей; существуютъ общества врачей-эсперантистовъ въ Россіи и Швейцаріи; на языкѣ эсперанто издаются спеціальныя медицинскія работы; имѣется ежемѣсячный медицинскій органъ на языкѣ эсперанто „Врачъ" (Kuracisto), ранѣе издавались „Голосъ Врачей" и „Международная Медицина". Устраиваются научно-практическія экскурсіи врачей-эсперантистовъ. Врачи-эсперантисты читаютъ публичныя лекціи на языкѣ эсперанто во время международныхъ конгрессовъ эсперантистовъ. На медицинскихъ международныхъ конгрессахъ врачи-эсперантисты выступаютъ съ докладами на эсперанто; готовятся они выступить и на предстоящемъ въ августѣ 1913 г. Лондонскимъ международномъ медицинскомъ конгрессѣ. Издаются путеводители по курортамъ и многимъ городамъ на языкѣ эсперанто.

Врачи-эсперантисты есть и въ Россіи, но преимущественно въ провинціи; Москва же, Петербургъ и крупные города сильно отстали въ этомъ отношеніи. Почему? Намъ извѣстно, что многіе сочувствуютъ распространенію международнаго языка, понимаютъ все его большое значеніе, но ссылаются на то, что не находятъ времени изучить этотъ языкъ. Дѣйствительно, борьба за существованіе въ крупныхъ центрахъ при усиливающейся дороговизнѣ жизни должна отнимать у врачей много времени. Но въ сущности дѣло не столько въ этомъ, сколько въ преувеличенномъ представленіи о количествѣ времени, потребномъ для изученія языка эсперанто, въ усвоенной привычкѣ мѣрять это время масштабомъ, взятымъ изъ горькаго опыта изученія иностранныхъ языковъ. Между тѣмъ эта мѣрка тутъ совсѣмъ непримѣнима. Съ полной опредѣленностью можно сказать, что, если для основательнаго изученія любого иностраннаго языка нужны годы усиленнаго труда, то для полнаго овладѣнія языкомъ эсперанто требуются только мѣсяцы далеко не усиленныхъ занятій, а для знакомыхъ немного съ иностранными языками—даже только недѣли. Языкъ эсперанто поразительно простъ и легокъ и въ смыслѣ грамматики, и въ смыслѣ ограниченнаго числа корней, и въ смыслѣ техники словообразованія, и ознакомиться съ нимъ можно буквально между дѣломъ: за чашкой чая, въ трамваѣ, на сонъ грядущій. Онъ увлекателенъ своею логичностью, точностью и стройностью; вмѣстѣ съ тѣмъ знакомство съ нимъ даетъ истинное эстетическое наслажденіе, такъ какъ онъ очень красивъ, звученъ, гибокъ, выразителенъ и поэтиченъ. И для рѣшившихся ознакомиться съ нимъ тѣ ничтожныя усилія, какія они затратятъ, окупятся сторицей, ибо ихъ уму и чувству станетъ доступенъ весь разноязычный и мало нынѣ доступный міръ, ибо они найдутъ въ настоящее время эсперантистовъ и врачей-эсперантистовъ не только въ З. Европѣ, но во всѣхъ странахъ обоихъ полушарій, во всѣхъ самыхъ отдаленныхъ углахъ земного шара.

Для врачей г. Москвы Правленіе T. E. K. S. организуетъ безплатный курсъ языка эсперанто изъ 7—8 лекцій, при чемъ въ 3-хъ лекціяхъ (по 1—1½ часа) предполагается дать полное ознакомленіе съ языкомъ, остальныя же лекціи послужатъ для закрѣпленія сообщенныхъ свѣдѣній путемъ устныхъ и письменныхъ упражненій. Необходима предварительная запись (открыткой) по адресу д-ра *Н. А. Кабанова* (Плющиха, Неопалимовскій, д. № 12, кв. № 3).

Редакторъ *д-ръ Н. А. Кабановъ.*